L'CIÔCHE DEL VILAGE

commedia in 2 atti di V. Garelli.

N. 38

'L CIOCHÈ DËL VILAGE

QUADRO CAMPESTRE IN DUE ATTI

DI

FEDERICO GARELLI

Rappresentato per la prima volta la sera del 16 marzo 1863 al Teatro Rossini di Torino, e replicato trenta e più sere consecutive dalla Compagnia Comica Piemontese diretta e condotta dall'attore Giovanni Battista Toselli.

PERSONAGGI

Don BIAS, paroco		anni 5[illegible]
GIACO RONCAJA		» 8[illegible]
ROSA, soa foumna		» 7[illegible]
DINET, so fieul, pare 'd		» 5[illegible]
PINOT, caporal bersagliè		» 24
RANDELL VENTURIN, bersagliè		» 24
SERAFINA, povra orfana		» 18
MASCION	paisan	» 30
MARCOT	paisan	» 25
MARTIN	paisan	» 15
LUISA	paisañe	» 16
MARIETA	paisañe	» 20

BUSSOLIN, canoniè.
STROPIASET, soldà 'd fanteria.
VERONICA, serva veja 'd Don Bias.
MOUCHET, sacrista.
MINI } masnà.
CLARIN } masnà.
LUSSIOTA, foumna } 'd Dinet, che non parlano.
CRISTINA, fia } 'd Dinet, che non parlano.
MICHEL, fieul } 'd Dinet, che non parlano.
Un masnà an fasse.

Invitati, parent, paisan, paisañe, soldà 'd tute j arme, musicant e masnà.

L'azione ha luogo in primavera, in un piccolo villaggio del Piemonte. — Epoca 1862.

GIACOMO BAVA

GIACOMO.. BAVA

GIACOMO.. BAVA

ATTO PRIMO

La scena rappresenta la piazza di un villaggio. A destra degli spettatori, la porta della parrocchia. Attiguo alla gradinata della medesima, un campanile che dà adito alla casa del curato. Più in fondo, e dallo stesso lato, una rozza fontana che getta acqua in una vasca di legno. A sinistra degli spettatori, alla prima quinta verso il proscenio, porta della casa di Giaco. All'altra quinta, entrata di una osteria coll'insegna del *Granatiere*. — Nel mezzo, tra la parrocchia e la casa di Giaco, ma più presso a quest'ultima, un grosso olmo che coi rami e le fronde chiude il cielo del palco verso il proscenio. Sotto l'olmo, due sedili di pietra. Molte ghirlande formate con frasche e fiori stanno appese ai rami dell'olmo, alla porta della casa di Giaco e a quella della chiesa. Il fondo lascia vedere una ridente collina con case villerecce in lontananza. Tutto deve ispirare festa ed allegria.

Scena Prima.

MARTIN, LUISA, MARIETA, abbigliate da campagnuole, stanno ultimando la disposizione delle ghirlande e attaccando dei fiori. CLARIN, seduta sopra uno dei sedili di pietra, si balocca con una cestina ripiena di rose. MINI le sta presso occupato a formare mazzetti.

MART. (*battendo le mani contento*) Brave!... Brave, fie! A l'è giumai finì. Che bela improvisada ch'ii fouma ai spos!

LUISA (*osservando con soddisfazione*) Couma ch'i l'ouma rangià ben... neh? A smia franch un giardin.

MAR. (*che si trova presso la gradinata della chiesa*) Pare Giaco a va a restè bin sorpreis e content.

MART. E Rosa?

MAR. Ancoura 'd pi.

LUISA (*a Clarin*) Clarin, portme anssà coule fior.

CLAR. Speta, i son sì ch'i j arangio.

MINI (*osservando la cestina*) Ohmi!... Buca mach, Luisa. A l'a guastaie tute.

LUISA Birichiña!... I lo savia.

MINI Venta mai lasseie touchè niente (*prende i fiori*).

CLAR. (*si alza strillando*) No, no, i veui tacheje mi.

LUISA (*sgridandola*) Veusto finila?

MINI Piora nen, Clarin. Pàre Giaco a 'n dà peui le caramele. Neh! ch'a l'è vera, Marieta?...

MAR. (*terminando il suo lavoro*) Sì, sì, ma ste bravi.

Scena Seconda.

DINET dalla casa di Giaco, abbigliato da festa con un nastro e un mazzolino all'occhiello dell'abito, e detti.

DINET (*sorpreso e contento nel vedere l'apparato*) Oh! oh!... Che vista! Che spatuss!... (*si volta verso la casa*) Lusiota, Cristina, vnì 'n po a dè dl'eui.

(*Luisa, Marieta e Martin lo trattengono ponendosi tutti e tre l'indice sulle labbra*) Sss!...

MAR. Ciuto, Dinet.

MART. Parlè pa.

DINET Përchè?... Lassè ch'a veño a vëde.

LUISA (*come sopra*) Sss!... Dì niente, sednò l'improvisada a va 'd baraca.

DINET I l'eve rason: berta an sach (*osservando le ghirlande*) Sacpaderi! A l'è bel!...

LUISA L'ouma spetà a posta ch'a fusso tutti an ca a prontesse për la mëssa 'd sor prevost.

MAR. E peui prest prest i souma vnue a tachè ste fior.

CLAR. (*indicando Luisa*) L'ai dco giutaie mi a mia sorela Luisa.

LUISA A guastè t'as giutame.

MINI E mi a magna Marieta.

DINET Che brave masnà! (*le accarezza*).

MART. I l'ouma fait prà nett an tuti j ort dël pais.

LUISA A l'è che na festa paria ass presenta pa tuti i dì.

DINET Dilo pura fort. Nen tuti a coust mond a peulo contè parei d'mi, d'assiste a le sconde nosse d'so pare e d'soa mare.

LUISA Ch'a cumpisso ancheui sinquant'ani d' matrimoni.

DINET Bei e rotond.

MAR. Coul'è na parola! (*Martin e i due bambini si ritirano al fondo a baloccarsi e a raccogliere le ceste dei fiori*).

LUISA E pensè che un con ottant'ani e l'autra con stantesinch, a son ardì e robust ch'a smio d'giovnot.

DINET E giunteie ancoura, ch'a l'è un vei soldà d' Napoleon. A smia pa vera, neh?... Ma sì! cousciensa poulida, mie care; 'l segret për vnì vei a l'è coul.

LUISA I Roncaja a l'an sempre fait d'benefissi a tuti. Ancheùi i souma fora d'noi për prouveve la ben ch'iv voulouma.

DINET Eh là! buchè lì: i souma 'd campagna, grossè, ma 'l cheur, sacpaderi! a l'è bon. A furia 'd travajè e 'd tni da cont, i pochi beni ch'i l'ouma an dan da vive tut l'an; e quand ass presenta l'oucasion, pare Giaco e i so fieui a dio mai che 'd no, s'a peulo fe un servissi a j amis.

MAR. A fe 'd ben a rend sempre.

DINET Lolì sì. A fussa pa nen aut, Nostsgnor an manten

an salute, e a l'à conceduje ai me vei 'l bonheur 'd vëde soa terssa generassion. I lo ciameve poch?

MAR. Sicura. Vostra fia Cristina a l'a già 'n marajot 'd sinch meis.

LUISA Grass e bel com n'amour.

DINET Ch'a l'a për parin bcè, e për mariña nona granda. Sacpaderi!... La famia d'ii Roncaja a va mai pi a rabel.

LUISA Ohei Dinet! mes'ora fa i l'ouma vist vost fieul Pinot a rivè. Coul è 'n farinel ch'a s'è fasse! Vesti da bersagliè a fa franch goi a buchelo.

DINET Neh! che grivoè?...

MAR. A l'a pa pi coul fè da gadan, coul'aria stransia; a smia 'n general.

DINET I lo cherdo prou. Sota j'arme ai desvio, ai fan vni degourdi. A son doi ani a merco ch'i lo vedio pi nen. A l'è stait fin adess për la giù an Calabria a dè la cassa ai brigant; finalment a l'an daie 'l cambi, e il l'ouma tourna davsin.

LUISA Ancora prou ch'a sia podù vnì an cousta bela congiuntura.

MAR. Chissà chi ch'a sia coul aut bersagliè ch'a l'avia ansem?...

LUISA Ah! sì. Un smort smort, con na ghigna malinconica.

DINET Oh diaschne!... A son quatr ani ch'a manca dal pais, ma tant i dovii conosslo.

LUISA Mi im na ricordo nen.

MAR. Gnanca mi.

DINET A l'è Randell.

LUISA Randell?... Am smia...

DINET 'L bailot 'd Giors Coutela, coul pover venturin ch'a l'è stait për eut ani servitour a nostra ca. A son quatr ani ch'a l'è partì a fe 'l soldà con me fieul, e a son sempre stait camrada.

LUISA Im na souveño për seugn.

MAR. I ero ancora pcite noi autre.

DINET Pover bonom! Am rincress squasi che Pinoto a l'abia falo vni su.

LUISA Përchè?

DINET Përchè a l'è tanto sensibil, e quand ch'a sapia ant che stat ass treuva una certa persoña, i l'ai paura ch'a fassa quaich materia.

MAR. Ma chi?...

DINET Eh sacpaderi!... Capive nen? La fia 'd Giors, Serafiña, soa sorela 'd lait.

LUISA Serafiña? La bestia neira dël pais!...

MAR. Ch'a seurt mai për paura ch'ai fasso la ciabra!

LUISA Oh pover diao!...

MAR. Coul è 'n coulp!

DINET Die pa nen, seve, s'i lo vedi për lì. Fin adess a sa 'd niente. Pinot e coui 'd cà a son tuti avertì e a stan antivist.

LUISA A l'è inutil: a bsognria cuse la bouca a tut 'l pais.

DINET Ch'ai lo dia chi veul, basta che coul desgust ii lo dago nen noi.

MART. (*guardando l'orologio del campanile*) Ohè! dis Luisa, a son già des e 'n quart. Sor prevost a ondes oure a veul coumensè la funsion.

LUISA T'as rason, Martin. Bougiouma.

MAR. Andoumsse a prontè.

CLAR. e MINI. Dco mi, dco mi.

DINET Brave matote, buteve tut lon ch'j eve 'd pi bel; ass

trata 'd fè onor a le secounde nosse dël pi vei dël pais.

LUISA Figureve!... Mi i son fiña fame prestè 'l crignolin da la fia dël spessiari!

Scena Terza.

PINOT in divisa di caporale dei bersaglieri, e detti.

PINOT (*uscendo dalla casa di Giaco*) Pare, j eve vist?... (*allegro scorgendo le ragazze*) Oh! oh! Che bela conpagnia!

LUISA Bondì Pinot.

MAR. Steve ben?...

PINOT Benone, le mie care pastissote (*stringe loro la mano*).

DINET I parlavo giusta 'd ti.

LUISA Seve 'n po vnù a nosse?

PINOT E, guardè lì, ii souma dco noi. 'L capitani a l'è un om d'cheur, ch'a capiss la rason; peña sentù 'l conn e 'l ronn e 'l motiv dla domanda, a l'a dime: va ben, iv farai dè 'l permess për tre dì; ma scadù 'l temp, fe atension che la tromba av ciama nen doe volte a l'apell. — Grassie, sor capitani: la tromba am ciamrà na volta sola. Pat gnun! S'j aveissa nen podù assiste a sta festa, a l'è la volta ch'im dasia për malavi.

DINET I lo chërdo. A son trop raire ste consolassion.

MAR. Mach tre dì! A l'è trop poch.

DINET Mei tre dì che niente. Mi i ringrassio Nostsgnor ch'a l'a fame sta grassia.

PINOT Lassè fè, pare. St'an queñ i me sinch'ani a son fini, e, pat gnun, iss arvangërouma peui anloura, se la pel a sarà antrega.

MART. Fie, fie, 'l temp a passa...

LUISA A l'è vera. I l'ouma peui temp a ciancè.

MAR. Arvëdsse, Pinot.

LUISA Adieù, brasagliè. Arcourdeve ch'i veui ch'i balo na courenta ansema (*via con Marieta, Martin, Clarin e Mini*).

PINOT Sì, facie da basin. Pàt gnun! Nost pais a l'è 'l viviè dle bele matote.

Scena Quarta.

DINET e PINOT.

DINET Eben: cos'elo ch'it vourii ciameme?

PINOT (*come ricordandosi*) Ah! i voria dive s'i avii vist Randell.

DINET Randell? Erlo nen a taola a fe colassion con voi autri?

PINOT Ma no. A l'a dit ch'a l'avia nen fam, e a s'è andassne; j eù vist ch'a l'è surtì an fumand për la porta dla court (*indica la quinta tra la casa e la osteria di Giaco*). Im pensava ch'a fussa passà lì ant la contrà dël mulin e vnu sì anss la piassa.

DINET Mi i l'ai nen vedulo. Ten da ment, ch'a l'è andait a ca d' Giors. T'as fait mal a lasselo seurte.

PINOT S'a l'è andait, tanto mei. O prest o tard lon ch'a j è capitaie a venta bin diilo. Però i peuss assicureve che se jer j aveissa savù lon ch'j eve dime un poch fà an segret voi e cè, a l'è pa vera ch'i avria poussà tant për rablelo con mi. I vourìa fiña deje, për persuadlo a parte.

DINET Cè a l'a ben dco ditlo, che adess coula povra malheureusa d' Serafiña a deurm lagiù al fond dla court, ant 'l nostr granè vei?

PINOT I sai tut. Coula storia a l'a sarame 'l cheur. Dël rest, tute le precaussion a son inutii. Randell e Serafiña a peulo incontresse da un moment a l'autr. E peui, pensoumsse 'n poch: peña butà 'l nas fora dl' uss a jè sinquanta ch'a lo informo. Le notissie grame a l'an j ale.

DINET An quant a Serafiña, a sarà bin dificil ch'ai parla: prima d' tut përchè a son quatr'ani ch'ass vëdo pi nen, e, s'ass incontreisso bin, i pario ch'ass conosso pi gnanca. E peui, cè a l'a die che për nen avei 'd despiasì, ancheui a steissa artirà. A sa l'on ch'an dev a noi e a sor prevost, e a l'è sempre staita ubidienta.

PINOT Son fiña curios 'd vedla mi. Ii veui ben a Randell, e ste neuve a l'an fame vni 'd cativ umor.

DINET Cosa veustu mai: quand la gent ass buta a criè: deje al luv, tuti ai couro apress. O a tort o a rason, a l'an pià a përseguitela për causa 'd so pare, e s'a poudeisso a la lapidrio.

PINOT Sì ?... Oh! ma adess ii souma noi, e ste tranquil che s'a j è 'd sarvai ii civilisrouma. L'ouma pasiane d'j autri ch'a l'avio la testa ancoura pi dura.

DINET Pare e mi i l'ouma ritirala, mantnula e giutala fiña adess. It vedeissi, coula povra fia an adora, a seurt pi poch ch'a peul: a travaja 'd continuo a filè, a tacounè, a giutè a nona, a mare, a tuti coui dla ca.

PINOT L'eve fait l'opera pi boña ch'ass peussa fesse a coust mond.

DINET E pensè ch'a j è 'd coui ch'an critico, ch'a lo vëdo 'd mal eui!

PINOT Le birbe, j autri no.

DINET Povra fia!... Elo ch' i l'avrio dovula lassè murì d'inedia ant la stra?... Bel onor ch'a saria stait për 'l pais!

PINOT Lassè cantè j imbecii: j omini onesti e peulo nen fè a meno 'd loudeve.

DINET (*osservando al fondo*) Oh tè! Guardlo lagiù Randell. S'a va bin giugà a ca 'd Giors a l'è ancoura nen staje.

Scena Quinta.

RANDELL vestito da bersagliere, e detti.

PINOT Courage l'amis! Cosa fasto lì a contemplè i pivi?

RAND. (*che entrato in scena un momento prima, era rimasto assorto a guardare verso il fondo, si avanza verso Pinot e Dinet*) I guardava coula casota neuva ch'a l'an fait lì verss i camp dla Mouretta (*indica a sinistra verso il fondo*) 'T n'arcordësto, Pinot? Quand i souma parti, al post a j era na bela nousera.

PINOT Propi... (*guardando verso il punto indicato*) Tè, a smia 'n palasot. Chi elo coul ch'a l'a tacà la maladia dla pera, ch'a l'a falo tirè sù?

DINET A l'è Michel Garavela, 'l negossiant da beù. Uh! me cari, nost comune ass ingrossiss ch'a fa pour.

PINOT Ten da ment, ch'a lo fan ancora capital d'Italia.

DINET Anta vêje 'l fabricato ch'a l'a fait fe st'an Mini Rigadritt. A Turin n'a j'è gnun parei.

PINOT (*ridendo*) 'D parei no, ma 'd mei sì.

DINET I badiño pa, no. A smia na sitadela.

RAND. (*sorridendo tristamente*) Eh là! chi l'a tut, e chi l'a niente.

DINET A l'è mond, me car fii: 'l mond a va pià com a l'è.

(*Voce di Lussiota di dentro*) Dinet... O Dinet!...

DINET (*rispondendo forte alla voce*) I vad, Lussiota, i son sì. Vnì fieui, mare a ganassa; l'è segn ch'i souma al bon (*entra in casa*).

Scena Sesta.

PINOT e RANDELL.

PINOT Cosa na diesto eh! camrada? Ant quatr'ani ch'i mangiouma la munission i l'ouma già vedune, già girane dle bele sità, tute magnifiche, tute grandiose; epura, cosa mai, ant gnun post i l'ouma prouvà 'l piasì ch'i provouma stamatin sì an mes a ste casupole, a l'ombra dël ciochè 'd nost vilage. A l'è propi vera che an dova ch'ass nass, a fussa bin na spelonca, ai resta sempre la part pi grossa dël cheur.

RAND. (*tristamente*) Për ti sì, ma mi i lo saine dova ch'i son nà?

PINOT Quantomeno a l'an portate da pcit, it ses stait anlevà, e it ses vnù grand bel e sì.

RAND. Tut com it veuli, ma mi ant coust moment i vouria esse sinquanta mia lontan.

PINOT (Ch'a l'abio già spiferaie tuta la bataria?) Jer seira, dop tut lon ch'j'eù dite, t'eri tanto content, e stamatin...

RAND. Stamatin i piorrìa.

PINOT Un bersagliè ch'a piora. Bela figura da cicolatè!

RAND. Pensa un moment a la diferenssa ch'ai passa tra mia condission e la toa, e peui i t'm daras pa tort.

PINOT Che diferenssa?... I souma soldà tuti doi. L'elo

'd volte përchè ch'i l'ai ste doe lasagne ans ii brass?... (*indica i galloni da caporale*) Sta tranquil ch'a t'ii daran dco a ti.

RAND. It sas prou lon ch'i penso.

PINOT Che pensando?... T'as mai conossù to pare e toa mare, it ses un venturin senssa parent e senssa fortuña: eben, e loli a t'impedisslo d'esse un bon militar parei d'j autri? Dnanss al nemis, pat gnun, i t'as mai arculà.

RAND. Oh no! përchè i sai qual ch'a l'è nost dover, e peui përchè a j'è niente ch'am fassa desiderè 'd vive. Cosa ch'i conto mi ant coust mond?

PINOT Tant, e pi d'autri ancoura. A val pi la vita d'un brav soldà, che coula 'd des mangia-pan a tradiment, ch'a vivo ant'ii vissi e ant la poltroneria.

RAND. I son stait quatr'ani senssa vnì a vëde sto pais, j avria fait mei a dësmentielo për sempre.

PINOT (*ironico*) Sicura! A l'è coula lì, neh! toa riconosenssa verss me nono e me pare, ch'a l'an tnute për tant temp a soa ca?

RAND. Sta tranquill, i benefissi ch'a l'an fame j ai sì stampà ant 'l cheur; ma, s'i parlo parei, i l'ai i me motiv. Guarda: un moment fa i son ancaminame për andè a 'mbrassè Mariana, mia mare baila, ch'it sas la ben ch'am volìa.

PINOT Diao, s'i lo sai! A l'è chila ch'a l'a piate a l'Ospissio a Turin ch'it avii pochi dì, për anlevete, quand a j'è mortie so pcit, e a l'a tnute fiña a l'età 'd dodes ani, quand it ses vnù a servitour con noi.

RAND. Povra dona! A l'a passane dle grise për mi, tut

për causa 'd so omo, ch'a podia nen sciaireme. I vedria dco tant volontè Serafiña, mia sorela 'd lait, che, quand i son parti, a l'era già na foumnëtta: eben, cosa veusto: për paura d'ancontrè Giors e 'd dè quaich disgust a coule boñe creature, l'ai fait dietro front e i son tournamne andarè.

PINOT (A sa ancora 'd niente). T'as fait bin, j'andaroma ancheui tuti doi ansema.

RAND. E peui al nost ariv ti t'as trouvà un pare, na mare, una famia da ambrassè: mi invece i son 'd gnun: chi veusto ch'ass arcorda 'd mi?

PINOT Chissà 'l përchè a l'avran nen da arcourdessne? Coule li a son malinconie ch'it ses ficate an testa. Dop tut ii son mi, e tanto basta. Pinot Roncaja a l'elo nen to amis?

RAND. Giusta përchè ch'it ses 'l me sol amis im sfogo un momentin. Am smia che lon am souleva.

PINOT Soulevte pura, ma le stravaganssе da banda. Soumne pa vnu si për ste alegher, për gode la festa? Eben, al diao i fastidi e silenssio ant i ran. 'L prim ch'a parla 'd malinconia, pat gnun, i lo flanco al croton!

RAND. Ste alegher mi? Me car Pinot it 'm capissi pa.

PINOT Uh!... Figuroumsse! Con j studi ch'it as fait apress a l'aso 'd me pare, sicura ch'ai va da fe a capite: it parli trop sublime.

RAND. Ass peul pensè e senti senssa avei studià tant.

PINOT Com ass peul studiè e sempre restè 'n gnoch.

RAND. E 'l gnoch, scusme, ant coust moment it ses ti.

PINOT Ohe! bassa forssa, rispet ai superior. Guard'a voi! Fianco destro. March!... (*entrano nella casa di Giaco*).

Scena Settima.

DON BIAS in abito lungo e berretto esce parlando con MOUCHET dalla porticina del campanile.

D. BIAS Dunque i souma inteis, neh?

MOUC. (*è vestito da sacrestano campagnuolo ed è gobbo*) Sissgnor, sor prevost; peña ch'am daga 'l segn i monto sul ciochè e i dagh 'd long a sonè a gran forssa.

D. BIAS Bravo Mouchet. Guardè peui 'd nen bate fauss, che la cioca grossa ass rompa. L'ouma già dovula fe arfonde doe volte.

MOUC. An quant a lon, ch'ass dubita 'd niente, che mi le cioche am conosso.

D. BIAS Ste sì, però, av conosso ancora nen vaire. Son peña tre dì che me amis sì davsin, 'l paroco 'd Moncuch, a l'a mandave a fe 'l sacrista ant mia parochia.

MOUC. Cosa veullo mai: a Moncuch i podia nen andè d'acordi con la serventa.

D. BIAS Sì? I l'avii pa ancoura dimlo.

MOUC. Ch'a buca lì, pi che gheub a voria nen ciameme. I l'ai vertila dontrè volte a le boñe; oh sì! tant a s'è mai armendasse. Gheub vnì sì, gheub andè là, gheub su, gheub giù... I l'ai resistù fin ch'i l'ai podù, e peui na matin l'umor a l'a piame, e i l'ai die me sentiment fora d'ii dent.

D. BIAS J eve fait mal a fe 'd ciancie për lon. Finalment av fasia pa gnun tort; av disia lon ch'a l'è.

MOUC. A fussa vera, sissgnor; ma mi i son pa gheub, i son mach un poch dorgnà.

D.BIAS (*ridendo*) I feve la diferenssa tra gheub e dorgnà?

MOUC. I lo chërdo.

D.BIAS Bonomass! S'iv la pii quand ch'av ciamo gheub, i devi anrabieve tut 'l temp 'd vostra vita.

MOUC. Oh! ch'a buca, sor prevost: soa serventa Veronica a seurt da la ca 'd Giaco (*indica Veronica che esce di là*).

D.BIAS Son mi ch'i l'ai mandala a prontè 'l disnè dle nosse.

Scena Ottava.

VERONICA con un gran piatto avvolto in un tovagliolo e detti.

VER. (*sulla porta parlando con quelli di dentro*) I vad mi al forn. Voi Cristina buchè mach che 'l fricandò ass brusa nen (*avviandosi e scorgendo Don Bias*) Oh! sor prevost...

D.BIAS Eben, sto disnè com valo?

VER. Mach lì chi 'd tre doe, salo. I vad al forn a portè na torta; ant coula benedeta ca ai manca tuti j ingredient për fesse onor.

D.BIAS S'i aveisso pensaie prima, i podii prontè tut ant nostra cusiña.

VER. No, no. Gnun 'd coui trafen. J andasia peui na smaña për tornè a sgurè tut.

D.BIAS Meno male. Mouchet av giutava.

MOUC. E già ch'iv giuto. Bel e adess, s'i veuli.

VER. Bel socorss 'd Pisa, lì! Im giuti peui a mangiè. Pensè a le cioche, a l'è mei.

MOUC. (*tra sè, con umore*) (Tute maligne parei ste serventе!)

D.Bias Dì 'n po, Veronica: elo an camin sta brava gent? Ass fa tard.

Ver. A speto mach pi ch'a sia 'd so comod.

D.Bias Mi i son bel e pront.

Scena Nona.

MASCION e MARCOT vestiti da campagnuoli ed a braccetto, seguiti da BUSSOLIN e STROPIASET, vengono dal fondo a destra cantando, e detti.

Mascion e Marcot (*cantando*):

« Gioan Andrea setà su 'n scagn,
Fa l'amour a Ana Maria;
A l'a faje l'amour trant' agn,
Peu a j a die ch'a la vouria. »

Ihii!... Ihii!...

Ver. (*che si era diretta per attraversare la scena e andare alla destra verso il fondo, retrocede verso Don Bias, indicando i sopravvenuti*) Ch'a guarda; ch'a guarda, sor prevost. Chissà chi ch'a sio sti bragalon?... A son pa dël pais, no.

D.Bias (*osservando anch'egli*) I sai, i sai, chi ch'a son. Ii conosso. A veño da Valgrisa për vede la festa.

Masc. (*dal fondo indicando ai suoi compagni Veronica, Don Bias e Mouchet*) Fieui, fieui, buchè che bel terno!

Marc. (*ridendo*) Oh 'l bel gheub!...

Ver. (*piano a Mouchet*) A l'è a voi ch'a dio.

Mouc. (*arrabbiato*) A mi?

Buss. Lassè ste i gheub. Andouma a l'osto a tastè se 'l vin a l'è bon.

Strop. Bravo Bussolin!... Ben dit!

(*Mascion e Marcot intuonano di nuovo la canzone, ed entrano tutti e quattro a sinistra nell'osteria del* Granatiere).

Mouc. (*con premura ed agitato a Don Bias*) A l'alo vist,

sor prevost?... Coui birichin a l'an fane le svernie. Am piasria 'n po conossie!

D.BIAS E quand ch'ii conosseissi?... Cosa veuli die?... A sto mond ai va 'd passienssa, me car, bsogna soportesse j un con j'autri. I stario fresch s'i aveisso d'andè a press a tute le busche.

VER. Basta ch'a veño nen për fè nasse 'd question.

D.BIAS Che question? Venta mai pensè mal. Andè 'n poch a portè vostra torta al forn, voi.

VER. I vad. Ben për son, a l'è cheuit ant un amen.

MOUC. Di, Veronica, veuli ch'i vada mi a anforneve coula torta?

VER. (*con umore*) Andeve a anfornè la gheuba (*via*).

MOUC. (*con stizza rivolgendosi a Don Bias*) Vedlo che sort 'd tratè?... Tuti parei ste sbefiouse!

D.BIAS (*ridendo*) Eh là! a l'è pa 'l caso d'iritesse për una facessia.

MOUC. (*come sopra*) Na facessia?... (*fremendo*). Ch'ass buta dco chiel a grignè adess!

D.BIAS (*come sopra*) E veuli ch'i piora?

MOUC. (*arrabbiato tra sè*) Ah sacocin! S'i aveissa nen le cioche da sfoughème!

Scena Decima.

DINET sulla porta di casa, e detti.

DINET Sor prevost, j spos a son ambardà. I l'oumne da vni?

D.BIAS Vni pura. L'organista a l'è già 'n poch ch'a speta.

DINET S'a l'è parei, iss butouma an marcia (*rientra*).

D.BIAS Su, lesto Mouchet, andè a sonè 'n po' 'd baudëta: dop i vischi le candeile, peui i monti anss la tribuna a tirè i mantes dl'organo. Fè prest, ant 'l mentre mi i vad a vestime (*entra in chiesa*).

MOUC. Vischè, sonè e tirè i mantes. Tre cose ant una volta. A l'è për lon ch'ant coust pais a son sempre senssa sacrista! A mi!... I veui feje stravëde! (*entra frettoloso nel campanile*).

Scena Undecima.

SERAFINA viene con una secchia dalla sinistra e precisamente dalla via che figura esistere tra la porta dell'osteria e la casa di Giaco. È pallida, triste, e poveramente vestita in gramaglie.

SERAF. (*osservando*) A j'è gnun. Tanto mei, i peuss ampi tranquila sta sia a la fontaña. (*Vedendo le ghirlande*) Oh quante fior!... Quante bele ghirlande!... A l'an franch rangià bin. I son contenta; la famia d'ii Roncaja a podria nen avei una preuva pi bela dla stima e dl'afession dël pais. Mach mi ch'i peuss fe niente për lor, mach mi ch'i son condanà a stërmeme, mentre tuti ass diverto! Oh Signor! l'elo nen ingiust fe souportè a una povra fia la peña dël mal ch'a l'an fait j'autri?... (*Le campane suonano a festa*) Oh povra mi! A dan già 'l segn. Presto, che gnun am vëda (*si dirige frettolosa verso la fontana*).

Scena Dodicesima.

LUISA, MARIETA, MARTIN, MINI, CLARIN, con mazzi di fiori; villani, villane, fanciulli in abito da festa che giungono da tutte le parti, e detti.

LUISA (*accorrendo*) Ii souma, ii souma!

MAR. La ciòca a sbataja.

SERAF. (*attraversando la scena s'incontra in quelli che giungono, abbassa la testa come vergognosa e fugge dal fondo*).

LUISA L'eve vëdula? (*a quelli che la circondano*).
MAR. A l'è Serafiña.
MART. Coma ch'a l'è vnua bruta!
LUISA Ma neh?... Oh! sì, con lon ch'a l'a sla cousciensa!
(*Voci dalla casa di Giaco*) Eviva i spos!... (*ricomincia il suono delle campane, che avrà cessato per un momento*).
LUISA A son sì, a son sì.
MAR. (*A Mini e Clarin*) Masnà, tni pront i bouchet.

Scena Tredicesima.

La comitiva delle nozze esce dalla casa di GIACO nell'ordine seguente. Precedono alcuni musicanti suonando un'aria campestre. Vengono dopo, DINET, LUSSIOTA, MICHEL e CRISTINA con un bambino in fasce, indi GIACO e ROSA; in seguito PINOT, RANDELL e varii parenti dei vecchi sposi. Sono tutti abbigliati in varie guise con la coccarda di nastro all'occhiello dell'abito o sul petto, e dei fiori sul cappello e sulla cuffia. In questo frattempo MASCION, MARCOT, BUSSOLIN e STROPIASET escono dall'osteria per vedere gli sposi. VERONICA ritorna dalla destra, LUISA, MARIETA, MARTIN coi bambini e con tutti gli altri si accalcano davanti a GIACO e ROSA, commossi da tante prove d'affetto.

(*Tutti acclamando*) Viva i spos!
LUISA Viva pare Giaco!
MAR. E soa foumna Rosa! (*cessa il suono delle campane e della musica*).
TUTTI Eviva!
ROSA Grassie, grassie brava gent.
GIACO Grassie a tuti (*Osservando d'intorno commosso*) Guarda 'n po, Rosa: guarda 'n po che bela frascada,

quante bele fior. Oh sentiment! Tè! A l'an pa desmentià niente. Sossì am ricorda le nostre nosse 'd sinquant'ani fa. Cosa na diesto nona?

ROSA Propi, Giaco (*sospirando*). A smia mach jer!

DINET Di, pare, a son ste matote, seve (*indicando Luisa e Marieta*), ch'a l'an pensà 'd feve sta bela sorpreisa.

GIACO Si?... Oh! che brave creature.

LUISA I vorrio avei fait un po pi..

MAR. Ma i souma nen boñe.

GIACO L'eve fait fiña trop. A podria pa esse pi grassios e pi bel.

ROSA Mi ancheui i l'ai la vista tant debila, ch'i sciairo tut confus... (*asciugandosi gli occhi*).

DINET A l'è ch'i piori sensa arcorsevne, mare.

GIACO (*asciugandosi gli occhi egli pure*) E dco mi, tè! Am fa 'n certo efet! Cosa mai! souma vei, e i tournoma masnà.

PINOT Lassè 'n po cè; i smii doi sposôt 'd trant'ani. An quant a salute, i scoupassi tuti.

GIACO (*contento*) Si, neh! bardasson? A l'è giù da lì ch'a l'an mostrate a dì le busie?

PINOT Pat gnun!... I l'eve 'd cere ch'a fan goi a guardeje.

GIACO (*guarda Rosa sorridendo*). Eh là, coul lassù an conserva, a l'è vera. A ottant'ani sonà im sento ancoura tuta la vivacità, tut 'l brio d'ii bei dì 'd mia gioventù. A l'è mach le forsse ch'a calo 'n pochet. Però coui ch'a dio, che la vita militar a straca e a distruv l'om, a la sbaglio ben 'd gross. Guardè, mi i son un vei soldà 'd Napoleon (*mostra la medaglia di Sant'Elena che avrà sul petto*). Napoléon premier, sacrébleu! (*fa il saluto alla militare*).

L'ai pià part a quasi tute le soe bataje: son fiña stait an Russia. Sì ch'a l'era frësca la limonada! Eben, invece 'd patine, i son diventà pi robust, e an caso 'd resiste a tute le batoste dla vita.

PINOT Diao! Lon a l'è ciair com 'l sol. Mi ch'j era un cicin-bui, adess, pat gnun! im sento i brass 'd fer, e an campagna gher a chi touca!

GIACO (*in tono dubitativo*) Eh! j omini d'ii nostri temp a son pa pi coui 'd na volta.

PINOT (*ridendo*) Përchè coui 'd na volta a son mort. Bela rason!

ROSA (*indicando i ragazzi che si avanzano per presentare i fiori*) Ma Giaco, ma guarda 'n poch chi ch'a j'è sì.

GIACO Dco voi autri, masnà?

MINI Piè, pare Giaco (*presenta il suo mazzetto*). Acetè coust bouchetin 'd fior. A l'è mia mare ch'a l'a falo përchè iv lo porteissa.

GIACO (*prende il mazzetto con piacere*) Cosa?... cosa?... 'L bouchet?... Oh santa pas!

CLAR. E coust për Rosa, ch'a l'è ancora pi bel (*dà il suo mazzolino a Rosa*).

ROSA Dcò për mi? (*commossa*) Ma buca mach, Giaco!

MINI Iv augurouma ch'i peussi passè i sent ani ardì e content, an mes a vostra famia.

DINET E così sia.

GIACO (*piangendo senza avvedersene*) E grassie tante, mie care marajote; grassie dël vost bon auguri e d'ii vostri bouchetin. Ii conservrouma sempre an memoria dë sta bela giornà. Vni sì, vni sì, ch'iv fasso 'n basin (*Giaco e Rosa baciano i ragazzi*). Mantnive sempre brav, angelet coma ch'i seve adess; e che Nostsgnor av prospera e av benedissa,

coma av benediss ant coust moment pare Giaco, 'l pi vei 'd vost pais.

TUTTI Eviva pare Giaco! Eviva i spos!... (*Ripiglia il suono delle campane; la musica prende posto suonando vicino alla gradinata della chiesa, mentre Giaco, Rosa e tutta la comitiva entrano nella medesima*). (*Cala il sipario*).

X Coro: Eviva pura, evviva

FINE DELL'ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO

GIACOMO .. BAVA

Scena Prima.

MASCION, MARCOT, BUSSOLIN e STROPIASET escono dalla chiesa ridendo.

MASC. L'eve vist che bei marior? Chissà s'a l'abio già butà i dent dël giudissi?
MARC. An tra tuti doi a l'añ quasi doi secoi.
BUSS. Doman matin venta pronteje j'euv fresch.
MASC. Di, fieui, am ven na bela idea.
STROP. Campla fora prest.
MASC. Foumie l'ambërnada? Adess a son tuti an cesa. Dop a van fe 'n gir për 'l pais; j'ouma giusta temp a sërchè un sach 'd ressiura, e spatareila sla porta.
MARC. Pa mal pensà, no. Stasseira anss l'ambruni ii fouma peui la serenada con mole e palëtte. Veui ch'iss pio un bel past 'd rie.
BUSS. (*serio*) S'im scouteissi mi, i fario gnente 'd tutt lon.
MASC. Chissà 'l përchè?
MARC. Souma piasse tre mia ant la schiña për vni si a sghignouflè na bagatela; l'oumne da ste si a guar- desse, adess?
BUSS. Me car Marcot, scoutme mi; lassouma andè lon. Coui doi véi a son ben vist da tut 'l pais. S'a pio an mal la burla, i risigouma 'd fe nasse d'i guai.

MASC. Ah bonom! E lor a venne nen a nost pais, a Valgrisa, a fene 'd farse, s'a peulo? Ii rendouma mach 'l pan. I l'hai pa tante paure mi.

BUSS. Fe lon ch'i chërdi; ma mi iv averto ch'ii entro për niente. 'L soldà a dev rie, divertisse quand a l'è ora, ma 'd birichinade con sta divisa a col ass na fa gnuñe.

STROP. Bussolin a dis ben. Teño për Bussolin.

MASC. Ebin, iss la piouma su noi. Pa vera, Marcot?

MARC. Va ananss, Mascion, mi i dag mai andarè.

MASC. Antratant, fieui, andouma a l'ostaria dël Mulin a tastè 'l nebieul 'd Toni dla Brinda.

BUSS. Andouma pura. S'it parli parei, it dag sempre rason (*via tutti e quattro a sinistra nella via del molino*).

Scena Seconda.

RANDELL dalla chiesa, poi SERAFINA.

RAND. Coula festa am fa mal, l'alegria a l'è nen faita për mi. I patisso a vëde j autri content, mentre mi i l'ai la bile ch'am rusia (*accende la pipa*). J andarai a fe na visita, e për l'ultima volta, a la casota 'd coula brava dona ch'a l'a anlevame. Povra Mariana! Për mi mia mare a l'è chila, e a son quatr ani ch'i la vedo pi nen (*s'avvia*).

SERAF. (*ritorna dalla destra colla secchia piena, s'incontra in Randell, e le sfugge involontariamente un'esclamazione di sorpresa*) Ah!...

RAND. (*fermandosi*) Cosa j elo? Seve sburdive, matota?

SERAF. (*cercando nascondersi*) Si... no... la paura...

RAND. Paura 'd cosa? L'aine na facia da spaventè mi?

SERAF. I dio pa lon, ma... (*alza gli occhi a guardare Randel* *poi lo fissa un istante e dà un grido di gioia*). Cl ch'i vedo? Randell! (*depone la secchia sul sedile* *pietra*).

RAND. (*sorpreso*) Im conossi?

SERAF. E voi... im conosse pi nen?

RAND. Adess ch'iv guardo... am smia, e am smia nen...

SERAF. (*con un sospiro*) Fiña voi i l'eve desmentiame!...

RAND. Desmentieve?... Ma i sariive... it sariestu 'd volte?...

SERAF. Serafiña.

RAND. (*con giubilo*) Ti... Serafiña?... La fia 'd Mariana?... Oh! che bel incontr. Toucla si, sacrebleu! (*l* *stringe affettuosamente la mano*).

SERAF. Con tut 'l cheur.

RAND. Chi ch'a l'avria dilo? Tè! It ses fate granda com tut. Quand i son parti t'eri mach na masnà.

SERAF. 'L temp a passa, me car. E voi dco i seve fave un bel om... Quand'elo ch'i seve arivà?...

RAND. Un'ora ancor gnanca. Son vnù si con Pinot a saluté i Roncaja, e im ancaminava giusta adess anvers toa ca. Dame 'n po 'd neuve, com vanne j afè?

SERAF. (*abbassando la testa*) Mal, Randell: da dop ch'i l'eve chità 'l pais, i l'ai passà 'd giornà ben cative.

RAND. Sempre për causa 'd pare Giors, neh? L'alo ancora nen butà testa a parti?

SERAF. S'i saveissi!

RAND. Cosa? J elo capitaie quaich disgrassia? Parla contme, i veui savei tut.

SERAF. (*guardandosi attorno con tema*) Ma ansissi, an mes a la piassa...

RAND. T'as rason: i parlrouma për stra. Andouma a vëde toa mare... (*per avviarsi*).

SERAF. (*si arresta come colpita da un doloroso pensiero*) Mia mare!...

RAND. Si, Mariana: coula santa foumna ch'a l'è staita për mi piena 'd compassion e d'amour. Përchè it fermësto adess?...

SERAF. (*lasciando trapelare la piena del suo dolore*) S'i veuli trouvela, a l'è nen da sta part, ma da coula, ch'a bsogna ch'i vado (*indica la quinta a destra, presso la chiesa*).

RAND. Ma coma? I steve pi nen là? Il l'eve pi nen 'l ciabot, dova ch'i son stait anlevà? To pare a l'avriilo vendulo?

SERAF. (*c. s.*) 'L ciabot a jè ancoura, ma... mia mare...

RAND. (*ansioso*) Eben?...

SERAF. (*con un sospiro*) A l'è al simiteri!

RAND. (*afferrando la mano di Serafina come sbalordito*) Cosa ch'it dii?... Mariana...

SERAF. (*prorompendo in lacrime*) A l'è morta!

RAND. Morta!... (*si passa la mano sulla fronte, si fa tremante, poi, come spinto da un'involontaria agitazione, spezza la pipa e ne getta in terra i frantumi, gridando*): Pi gnun! Fiña coul'ultima consolassion Nostsgnor a l'a piamla! (*si lascia cadere sul sedile*).

SERAF. (*dopo un momento di pausa*) E a mi, povra fia, cosa ch'am resta?

RAND. Ti almeno, t'as ancora un pare; cativ, manañ, s'i vouroma, ch'a l'a sempre maltratà soa famia, ma a cessa nen d'esse to pare.

SERAF. Dio voreissa, che lon ch'i dii a fussa vera, ma...

RAND. Un aut ma?... Perdio! An quatr ani ch'i manco, sto pais a l'elo andait sotsora? (*si alza*).

SERAF. 'L pais a l'è sempre coul, ma la ca 'd Giors a l'a

mach pi le muraje drite e j urtie ch'ai chërs d'antorn.

RAND. (*in preda alla più viva agitazione*) Serafiña... pare?...

SERAF. Lassù dco chiel!

RAND. Dco Giors a l'è mort?

SERAF. Da set meis a sta part, quat meis prima che mar a j andeissa apress. I son sola, orfana anss la tera, e ant che stat i lo vëdi.

RAND. Tante disgrassie, e mi i na savia 'd niente! Përchè ch'i t'as nen avertime? Una letera a l'era peui ben prest scrita, o faita scrive. I t'as avù tort a trateme parei.

SERAF. E voi i l'eve scrit? L'eve mandane a di dova chi j eri? L'eve mandane una volta sola ant quatr'ani un salut, un bondì? Mai na parola. Seve voi pitost ch'i l'eve avù tort a desmentiene tant temp. Nen për me riguard, ma almeno për riguard 'd povra mare ch'av mensionava sempre, e a l'a ancora nominave un moment prima 'd murì.

RAND. A l'a nominame?... A s'è ricordassne?... (*dà in uno scoppio di pianto*) Oh! povra foumna (*frenandosi*). T'as rason: la colpa a l'è tuta mia, i son stait un ingrat. Ma i son da compatì, chërdme, i pensava 'd fe ben, i voria impedive ogni sort 'd disgust, fe an manera che Giors a desmentieissa fiña che mi fussa al mond. Però Pinot, che tuti i meis a l'avia 'd neuve da ca, a podia dco dime quaicosa; a l'a nen agì da camrada.

SERAF. Mi i conosso 'l bon cheur d'ii Roncaja: a l'avran tnuje tut stërmà, për nen ch'av deissa un desgust tanto gross.

RAND. E adess a l'elo forse pi pcit? Vedesto nen ch'i l'ai 'l stomi groupà, streit dna manera ch'i stanto fiña a parlè?

SERAF. I l'ai pa ancora dive tut...

RAND. A bastlo ancora nen?... Cosa a peullo essie 'd pi?

SERAF. A j è che lon che voi i prevedii prima 'd parte, a l'è purtrop capità.

RAND. Cosa mai?

SERAF. (*guardandosi attorno come sopra*) L'ai paura ch'ai riva 'd gent... La funssion a sta pa vaire a finì.

RAND. Ch'ai riva chi veul. Cos j elo da tëme?

SERAF. J insult, Randell, le ingiurie ch'a l'an ridoume a sta mira (*si tira indietro i capelli dalla fronte mostrando il volto pallido e macilento*).

RAND. (*fissandola sorpreso*) Perdissna! A l'è vera. A smia ch'it seurti d'an maladia.

SERAF. (*sorridendo tristamente*) S'im vëdi ancora sì viva, contelo pura për un miraco.

RAND. 'T 'm geili 'l sang adoss!

SERAF. I seve che Giors, me parè, a l'avia për soa disgrassia un'indole depravà, la passion dl'ostaria e dël gieugh a l'an ridoulo ant la miseria. A scotava gnun, tanto meno mi e mare, ch'iss contentavo 'd piorè, 'd sufrì, e de ste chiete.

RAND. 'D tut im ricordo, coma s'a fussa adess: ma lon ch'a l'è restame pi fiss ant la memoria, a l'è coula seira ch'i son dovù scapè an sgariend për nen che Giors am masseissa 'd bote. A l'era ant 'l cheur 'd l'invern, la fioca a vnisia giù a maloche, e la giassa a l'era auta na branca. Mi, povra masnà, senssa scarpe, senssa capel an testa, con un strass 'd giachëtta 'd teila ant ii brass, i couria, i couria

afanà, sangiutend, senssa savei dova j andeissa
i saria mort 'd freid e 'd paura, se 'l véi Ron
a l'aveissa nen trouvame për caso e mname
soa stala për feme artournè.

SERAF. Pover Randell!... Am fa ancora saruss adess a pe
a coula neuit. Pare a l'a batune tuti, fiña co
bon'anima, che piorand a sercava 'd pasielo.

RAND. Chërdme, Serafiña: a l'era tanto forta l'afession
l'avia për mia mare baila, che le patele 'd Gio
l'avrio nen bastà për feme abandonè vost ciab
ma coul vedla tuti i moment ~~pensua~~, malpr
përchè a l'avia nen courage 'd separesse da mi
'd rimandeme a l'Ospissio, loli am fasia trop m
J era ben giovo, ma i capia già che mia sort a l'
coula d'un can mal vist e batù dal padron. Për
i son fame courage, e i l'ai chitave për semp

SERAF. Pover fieul! I l'eve vist le vostre dco voi.

RAND. Guarda: 'l pati 'd fam, seufre 'l freid, travajè c
na bestia a l'è niente, an confront 'd certi do
ch'a van propi a touchè l'interno dël cheur. E
coui dolor i l'ai prouvaje tuti. Quand pare Gio
am tampava un toch 'd pan, e am disia con
aria maligna: tè, mangia, bastard! mi j ancala
gnanca a piorè, ma i traondia le lacrime, e 'l to
'd pan am restava ant 'l col. Quand i vsin
fiolot 'd mia età am piavo a pere, am curvio
pauta, am criavo apress: deje, deje al bastard! d
a Randell! butandme 'l nom dël baston ch'i tnis
an man për difendme... ant coul moment it
giuro: masnà com'i j era, im sentia a sarè 'l cheu
a montè 'l sang a la testa, e quasi quasi a chër
'd rabia e 'd vërgogna.

...pisso!

...! se coui ch'a abandoño soe masnà, ch'ai rifudo so nom, a saveisso 'l mal ch'ai fan a coule povre creature, a piorrio a lacrime 'd sang, e forse coui ch'a l'an butame al mond a l'avrio nen rinegame!

...F. Penseje pi nen. Adess i seve militar, temù e rispetà da tuti.

...D. Ma mi i peussne rispeteme?... (*come rientrando in sè*) Scusme 'n poch, i son lassame trasportè; i parlo senssa costrut, e antratant t'm dii nen...

...RAF. A l'è prest dit. 'L vissi a l'a butà me pare an ruiña; la ruiña a l'a tiralo a fe 'd mal.

A fe 'd mal?...

... Pur trop! Me pare a l'a robà... (*moto di Randell*) a l'an restalo, e dop un an a l'è mort an përson (*si copre il viso*).

...D. Oh! disgrassià... Ai bastava nen d'avei butà a i uss soa famia, a l'a ancora volsula disonorè!

...ERAF. (*con rassegnazione e bontà*) A l'era me pare. S'a l'a mancà, a l'a dco sufert 'l castig 'd soe malfaite. Soa foumna e soa fia a l'an pregà tant për chiel, che Nostsgnor a l'avrà përdonaje.

...AND. Antratant, ti povra diao, it ses ant un stat ch'a fa franch compassion. Beni a l'è pa pi restatne gnun?...

SERAF. Pi niente. La giustissia a l'a sequestrà le mie ultime risorse, coula casota e coul ort ch'a m'ero tanto car. I son sentime a scianchè 'l cheur quand i l'ai dovù chitè la stanssiëta dova ch'i j era nassua, e an dova a j era spiraje mia mare.

RAND. Figuromsse!...

SERAF. L'ai sercà 'd travajè, d'andè a serve, 'd giusteme da manuala, ma gnun a l'a volsume acetè; tuti a

l'an rifudame, përchè j era la fia d'un conda fia d'un lader.

RAND. Ma che colpa n'astu ti, povra fia, se to pare nen agi ben?...

SERAF. A l'è lon ch'i dio dco mi: mia cossienssa a l gnun rimprovero a fesse; ma sì, la gent a la diverss, e i pregiudissi a jè gnun bon a g Tuti am schivio për paura d' sporchesse; tuti considero com un'onta për 'l pais; e, s'a fussa 'd sor prevost e dla famia Roncaja, ch'a l'an rame e agiutame, ant coust moment i saria si a conteve mia storia.

RAND. A l'è trop!

SERAF. Trop? Coma se lon a basteissa ancora nen, le lenghe a l'an sercà 'd martiriseme l'anima corp. Përchè ant 'l process i l'ai procurà 'd fende e 'd protege me pare, a l'an spatarà la vos (*soffocata dal dolore*) L'ai gnanca 'l courage 'd con tevlo.

RAND. (*fremendo*) Che vos?

SERAF. (*abbassando la voce*) Ch'i j era d'acordi con chiel, ch'ii tnisia man a robè!...

RAND. Ti?... Tni man?... Oh canaja grama!

SERAF. Voi i lo chërdi nen, neh?

RAND. Mi?... (*con orrore*) Oh!...

SERAF. Ma tanti a lo penso! E adess i son quasi gnanca pi padroña 'd seurte, përchè, s'am vedo, am mostro a dil, a susioño che i rimorss am travajo di e neuit, e che mare për causa mia a l'è morta 'd dësgust... (*prorompe in lacrime*). Mi tratè mal mia mare ch'i rispetava, ch'i adorava com ass adora 'l Signor? Mi esse causa 'd soa mort? A

l'è una calunia infame! I l'ai resistù a tute j autre, ma cousta a l'è trop forta e i sento ch'i peuss pi nen souportela!

RAND. Chi ch'a son coule birbe ch'a s'ancalo di lon? Ch'a veño ch'ii senta mi, e it promëto ch'a l'an finì 'd mangiè 'd pan.

SERAF. Sagrineve nen për mi. Tutun a l'è inutil. Për lon ch'am resta ancoura da tribulè anss cousta tera, a na val nen la peña. (*Si sente il suono dell'organo nell'interno della chiesa. Qualora questo mancasse si può ottenere lo stesso effetto facendo eseguire dall'orchestra un leggero preludio*).

RAND. No, Serafiña, it vivras e a finiran 'd tormentete (*le stringe la mano*). Conta su n'amis, su 'n fratel. Guai a coul ch'at dirà una parola, ch'a ancalrà storste 'n cavei!

SERAF. (*con gioia*) I seve trop bon për mi.

RAND. Adess i ringrassio 'l ciel d'esse tornà a vëde 'l ciochè d' coust vilage.

SERAF. Vostre parole am artourno.

RAND. (*si toglie il cappello e pone la destra sul capo di Serafina*) Serafiña, si dnanss a Nostsgnor ch'am vëd, sla memoria d'toa mare, it giuro 'd mai pi abandonete. Da si un an, fini me temp, s'i sarai nen massà an bataja, 'l povër venturin a sposrà la fia 'd Giors 'l condanà.

SERAF. (*giubilante*) Vostra foumna!

RAND. 'L travai an darà da vive, l'onestà, la stima dël mond. Serafiña, acetesto l'oferta ch'it fass?

SERAF. Podriine rifudela? Iv giuro ch'i sarai vostra.

RAND. (*si stringono la mano*) 'L pat a l'è fait.

SERAF. A seurto d'an cesa (*osservando*). Mi i scapo...

RAND. Përchè scapè? Resta invece.
SERAF. No, no: is vedrouma quand a sia finia la festa.
RAND. Dova?
SERAF. (*riflettendo*) An dova? (*indicando le ghirlande*) Guardè, Randell: si a j è tante fior, e povra mare a n'a gnuñe sla tera ch'a la cheurv.
RAND. T'as rason. A toca ai so fieui andeine a portè.
SERAF. (*con espansione di cuore*) Oh! brav. I l'eve capime! A l'è davsin a chila ch'i dovouma trouvesse. Arvëdsse, Randell.
RAND. Adieù (*Serafina riprende la secchia, e via frettolosa a sinistra nella via del molino*). (*Cessa il suono dell'organo*)

Scena Terza.

La comitiva delle nozze esce di chiesa nell'ordine stesso seguito nell'entrarvi. PINOT resta l'ultimo. RANDELL a sinistra in disparte.

(*Tutta la comitiva, meno Rosa e Giaco*) Viva i spos! Eviva!... (*si dirige verso il fondo a sinistra e si dilegua colla musica in testa, che suona come sopra*). (*Restano soli Pinot e Randell*).
PINOT (*mentre stava per seguire gli altri s'avvede di Randell e gli muove incontro*) Eben, dova sesto andait, ch'i l'ai nen vedute a seurte d'an cesa?
RAND. (*seriamente e con aria di rimprovero*) I l'ai trouvà Serafiña!
PINOT (Vate a fè scrive!)
RAND. Coula povra fia a l'è ant un stat da fè piorè le pere. Ti it lo savii lon ch'a j era suceduje (*incrociando le braccia*). Sentiouma 'n poch, përchè t'as tnume al scur 'd tut?
PINOT I poudia pa fete part 'd lon ch'i savia nen.

RAND. Storie coule lì. Un camrada a dev di la vrità.

PINOT Pat gnun! Fin adess t'as pa mai ciapame busiard?

RAND. Saviisto niente d'ii malheur 'd coula fia?

PINOT It dirai: a l'an contamie stamatin. T'as vist quand che cè e pare a l'an ciamame dë dlà. Povra gent! A l'ero ambrojà com i poin ant la stoupa. L'an fait 'd tut për risparmiete coul colp. Adess a l'è fait... Passienssa!

RAND. Ma prima a l'avio mai scrivutlo?...

PINOT Mai.

RAND. Parola?

PINOT (*ponendosi la mano sul petto*) Da bersagliè!

RAND. Basta parei: it chërdo.

PINOT S'at basta a ti, am basta nen a mi. Adess i t'as dësviame la curiosità, veui dco vëdla, veui dco parleje mi a sta fia.

RAND. Ii parlrouma. Anssi, it dovras agiuteme.

PINOT (*stringendogli la mano*) Strensla sì, e busiard chi ch'a dà andarè. Pat gnun!... Për fè 'd ben Pinot a j è sempre.

RAND. It ringrassio. (*voce di Serafina internamente*) Agiut! agiut!

PINOT Cos elo sossi?

RAND. Perdio! Am smia la vos 'd Serafiña... (*fa per avviarsi frettoloso a sinistra*).

Scena Quarta.

SERAFINA che fugge spaventata seguita da MASCION e MARCOT mezzo ubbriachi, poi BUSSOLIN e STROPIASET pure dalla via del molino, che si trattengono in disparte al fondo, e detti.

MASC. (*volendo trattenere Serafina*) Scoutè, scapè nen, fërlingota.

MARC. Vni sì, giuradissna!

SERAF. Lasseme stè, iv dio (*vede Pinot e Randell e corre verso quest'ultimo*). Ah! Randell... A l'è Nostsgnor ch'a la fave fermè!

RAND. (*indignato e sorpreso*) Cosa jelo? Cosa ch'a veul di sta prepotenssa?

PINOT Chi ch'a son sti doi tapageur?

MASC. I souma noi di noi!...

MARC. E tantum suficis!

SERAF. (*tremando*) A l'an fermame... A vourio për forssa ch'i andeissa con lor.

MASC. E con lon? Soumne nen 'd bei fieui noi?

MARC. I vourio mnela a beive... Am smia...

RAND. (*divenuto pallido per la rabbia si rattiene a stento e fa passare Serafina a destra*). Iv compatisso përchè i seve un po' bu, ma iv prego 'd voltè facia e 'd filè!

PINOT A pass 'd carica peui ancoura.

MASC. (*guardando Marcot e ridendo con ironia*) Filè? noi?

MARC. (*facendo lo stesso*) I doi bulo 'd Valgrisa!

PINOT (*riscaldandosi*) O grisa, o vërda! Fe i bulo a vost pais tant ch'i veuli, ma ansissì ass bassa j ale, e ass rispeta la gent.

MASC. Noi i souma 'd bravi fieui. Pa vera, Marcot?

MARC. Pover, ma onest.

MASC. I rispetouma la troupa, e i n'ouma ansema dco noi...

MARC. Bucheje là! (*indica Bussolin e Stropiaset che assistono dal fondo alla scena*).

RAND. Tan pes për lor s'a l'an 'd coula sort d'amis.

MASC. Gnun a dev detene la lege. Capive?

~~MARC. Gnun a peul dine: filè!~~

RAND. (*perdendo la pazienza*) A basta parei. Perdio!

SERAF. (*trattenendolo*) Randell, për carità!

BUSS. (*accorrendo con Stropiaset, interponendosi e trattenendo Mascion e Marcot, mentre Serafina cerca calmare Pinot e Randell*) Alto là! (*a Mascion e Marcot*) finioumla. Vedve nen ch'i l'eve tort?

MASC. L'è nen vera.

MARC. A son lor.

RAND. Ringrassiè ch'i seve an compagnia 'd doi bravi militar, altrimenti i la passrii nen tant seulia.

STROP. (*per condurli via*) Vnì, vnì con noi. I seve doe masnà.

MARC. Niente d'autut.

MASC. Venta sciairì le cose...

PINOT Sciairive, la testa, ch'a l'è pieña 'd vin.

BUSS. I lo savia mi, che sti doi a fasio nasse 'd question.

Scena Quinta.

MOUCHET premuroso dalla chiesa, e detti.

MOUC. Cosa ch'a lè sta bragalà dnanss a la porta dla cesa? Am smia che coust si a sia nen 'l post d' piantè d' gabele.

MARC. Cosa ch'a veul chiel lì?

MASC. A l'avrà piasì ch'ii fiaco 'n poch coul ajassin ch'a j è vnuje anss la schiña.

MOUC. (*offeso ed arrabbiandosi*) I seve doi prepotent, capive?

MARC. Auste gheub!

MASC. Va a massè i giari an sacrestia.

MOUC. (*sbuffando*) Ah! sacocin. S'i aveissa nen le cioche da sfougheme...

BUSS. (*abbrancando Mascion*) Stropiaset, ciapa chiel lì (*indica Marcot*): a le boñe o a le mnasse 'd figure grame iv na lassouma nen fe. (*Bussolin e Stropiaset trascinano via Mascion e Marcot, e li fanno entrare nell'osteria del* Granatiere).

SERAF. Oh! povra mi. Quanta gent! Randell, mi im ritiro un moment an cesa (*entra in chiesa*).

Scena Sesta.

DON BIAS dalla parrocchia, poi tutta la comitiva degli sposi dal fondo. VERONICA dalla casa di Giaco con grembiale di tela davanti. PINOT, RANDELL e MOUCHET.

D. BIAS (*accorrendo premuroso*) I sento tant a criè. J elo arivaje quaich malheur?

MOUC. (*che vuol subito parlare*) Cose ch'a fan vnì i cav drit.

PINOT (*interrompendo Mouchet*) Che drit? Na nona. A l' n'afè da niente. Son doi birichin 'd Valgrisa, ch son vnù a nost pais për guardè 'd conturbene festa.

D. BIAS I sai chi ch'a son. I saria peui mai chërdumlo.

MOUC. A l'an përdume 'l rispet, salo?...

D. BIAS Stè 'n po' chiet voi. Andè a destissè le candeil a sarè la cesa.

MOUC. Oh! sacocin. Ass peullo gnanca pi parlesse? (*ri arrabbiato in chiesa*).

D. BIAS Oh! s'am rincress 'd coust contratemp ant giornà così bela! Mi i vourrìa vëde tuti an tuti tranquii.

RAND. A ven pa da noi. Quand a n' insulto a bsogn fendsse.

D.BIAS I lou sai pro, i me cari fieui. E di 'n po: dov'elo ch'a son andait adess coui doi rusaire?

PINOT A son entrà lì ant l'ostaria dël *Granatiè*.

D.BIAS I andarai mi a parleje; s'i peuss, veui ch'ai resta gnun astio. Ma guardouma! S'a dovìa capiteje sossì! *(entra nell'osteria)*.

VER. *(con curiosità parlando a Luisa)* Dì, dì, Luisa, l'eve vist voi? Seve anformà? Cos'elo staje?

LUISA Na question 'd gelosia për causa 'd Serafiña.

VER. L'avria giuralo ch'a l'era për chila lì.

LUISA A son dasse 'd lëcche da borgno.

VER. Dnanss a la parochia!... Gesumaria che scandalo! *(rientra in casa)*.

Scena Settima.

GIACO, ROSA, DINET e detti.

GIACO *(Sarà entrato in scena chiedendo informazioni, intanto si saranno formati diversi gruppi situati nel modo seguente: Pinot e Randell a destra; Luisa, Marieta, Martin, Clarin, Mini ed altri ragazzi a sinistra: i musicanti ed alcuni parenti ed invitati alla festa, presso il sedile di pietra al calcio dell'olmo. Al fondo e più a destra, Giaco, Rosa, Dinet, Lussiota, Cristina, Michel e tutti gli altri villani, villane ed alcuni soldati in varie divise. Giaco, Rosa e Dinet entreranno in scena nel punto in cui ha luogo la breve conversazione di Luisa e Veronica presso la porta di Giaco, a sinistra. Giova avvertire che, come è già stato detto, tutte le indicazioni sono prese da chi assiste; dimodochè quando si dice: alla destra o alla sinistra, s'intende viceversa per gli attori)*.

GIACO (*avanzandosi seguìto da Rosa presso il gruppo a destra*) Elo vei lon chi sento, ch'a jè staje d'ii guai?...

ROSA Oh! mi povra dona, che cativ auguri.

PINOT No, cè, tranquiliseve, e dco voi, nona. Son cose da rie. La gent a fa un cancan, për doe parole da niente.

DINET A dio ca son dasse...

PINOT Gnanca vera na frisa. Chi ch'a l'è coul tartaro ch'a l'a dave la neuva?

ROSA Për là an fond a l'an franch sburdine. Mi i l'ai le gambe ch'am tramolo.

RAND. Gentuss! Che trafen për doe ciancie ch'a van e ch'a veño!

ROSA Là! ancoura prou, s'a l'è parei.

GIACO Rosa, vate a riposè un moment, ch'it ses straca.

DINET Vnì, mare, tacheve sì (*Rosa entra in casa con Dinet*).

GIACO Però a l'an dime che Serafiña... Oh! a l'è giusta sì chila... (*indica Serafina che esce dalla chiesa, mentre Mouchet ne chiude la porta*).

Scena Ottava.

GIACOMO BAVA

SERAFINA e detti, meno ROSA e DINET.

SERAF. (Gnanca an cesa i peuss nen fermeme!)

GIACO Serafiña... (*chiamandola*).

SERAF. (*confusa*) Oh! pare Giaco.

GIACO Dime 'n po: i sento che për causa vostra a j'è staje dle ruse. Com valo sossi? Ancheui i l'avia arcomandave ch'i steissi artirà...

SERAF. Për causa mia? (*estremamente sorpresa*).

RAND. (*con impeto*) A l'an insultala...

SERAF. (*dignitosa*) Randell, a l'è mi ch'i devo dì mia rason.

Pare Giaco: im stupisso pa ch'a l'abio tampame 'l badò adoss a mi; già d'an poch i son abituà a ogni sort d'afront, a ogni sort d'improperi. Ma voi ch'im conossi, i peuli deje da ment? Dunque tut, tut a dev caschè anss le mie spale? Son surtia a piè 'n po' d'eva, përchè vostra nora a l'avia comandamlo. Giù dla strà doi mes mat pià dal vin am couro apress, am sburdisso, i scapo an criand; doi bravi fieui am difendo, e për lon 'l pais am dà tort a mi, ass lava la bouca anss me cont? Pasienssa! I son ben disgrassià!

GIACO Ant coul caso... (*volgendosi burbero verso gli astanti*) Cos elo ch'ass studio për sì? A l'elo ancora nen prou fait? L'añne ancora nen tormentala abastanssa sta fia disgrassià?

PINOT Pat gnun! Sota a sto ciochè 'd lenghe da tnaje ai dovria peui essiine gnuñe (*tutti ammutiscono*).

SERAF. Ai veul passienssa!

AND. (*che avrà in questo frattempo frenata l'interna agitazione, non può più trattenersi*) Oh! che: 'l temp dla passienssa a l'è finì! (*incrocicchia le braccia innanzi a tutti, e ad alta voce*) Sentiouma 'n poch. Chi ch'a jè sì ch'ass sent d'acusè Serafiña? Chi ch'a l'a 'l drit d'insultè cousta povra creatura? Chi? (*tutti taciono sorpresi; alcuni s'allontanano verso il fondo parlando piano fra loro*). I steve tuti chiet? J'elo gnun ch'a l'abia 'l couragi 'd dì ciar e net lon ch'a pensa? No? Eben, lon a veul dì ch'a son tute calunnie, përchè le vrità ass dio anss la facia, e coui ch'a ferisso mach darè dle spale, a fan la pi vil e la pi grama dle assion. A dev essie giustissia për tuti. Serafiña a l'a 'l drit d'esse rispetà,

e i son sì mi për difendla da j'atach e da le i
giurie 'd chiunque!

SERAF. Grassie, Randell!

PINOT Bravo camrada! It fas onor a l'arma dii bersagl

GIACO (*stringe commosso la mano di Randell e lo bacia af*
tuosamente) It ses un brav fieul. Ant coust mom
i t'as fait un'opera santa. Gnun mei che mi
conoss Serafiña, i sai tut lon ch'a l'a sufert:
tranquil, it avras mai da pentite dël pas ch'i
fait. (*A mezza voce*) Ma, dis un poch: sasto
lon ch'a jè suceduje da dop chi t'as chità
pais?

RAND. I lo sai, pare Giaco. A l'è për lon che si dna
tuti i diciaro che Serafiña dal dì d'ancheui
mia promessa.

(*Tutti, ad eccezione di Serafina, con gran sorpresa*)
messa?...

RAND. E ch'a serva d'avis. Chiunque a farà 'ncora
pcit insult a sta fia, a l'è a mi ch'am lo fa:
a coust 'd la vita, i savrai feilo traonde.

PINOT Dì, brava gent: se quaichedun a l'a nen capì,
vena da mi, ch'ii lo spiego (*abbraccia Randell*)
ralegro con ti e con chila (*stringe la mano a*
fina). Pat gnun! Cousta sì ancheui im la sp
peui nen.

GIACO Randell, torna sota j armi tranquil. A Serafi
penso mi fin ch'it torni.

RAND. (*commosso a Serafina*) Sentëstu?

SERAF. I seve 'l nost benefatour.

GIACO (*ridendo di consolazione*) I son un spos d'otan
guardè lì! (*alcuni della comitiva vengono a str*
la mano a Serafina e a Randell).

Scena Nona.

DON BIAS dall'osteria, poi BUSSOLIN e detti.

BIAS Bone neuve, bone neuve! (*tutti si rivolgono verso Don Bias*). Coui doi fieui a l'an capì d'avei tort; mie parole a l'an përsuaduje; a veulo fe pas, e che tut sia dësmentià.
ACO Sia lodato Dio! Loli a finiss 'd consouleme.
SS. (*esce dall'osteria e si avanza verso Randell e gli altri, salutando alla militare*) Brava gent, i veno a parlamentè.
OT (*ridendo*) A j elo Gaeta ch'a veul rendsse?
S. I me compagn 'd Valgrisa a capisso d'avei agì mal a fè lon ch'a l'an fait, e për mes dël me organo av propòno la pas, e 'd sotoscrivla con doi liter 'd vin bon.
OT Noi i ringrassioma l'orgáno e j'acetouma la pas. Cosa na diestu, camrada?
ND. Mi i l'ai niente an contrari. A l'è tut dësmentià.
ACO Sor prevost a l'è stait un bulo a 'mpatè la facenda.
BIAS I l'ai fait me dover, pa nen aut. Bravi, fieui! Tuti amis, tuti d'acordi: a coust mond a jè niente 'd pi bel.
USS. (*gridando verso l'osteria*) Vni ananss, voi autri, 'l tratato a l'è già sotoscrit.

Scena Decima.

MASCION, MARCOT, STROPIASET dall'osteria e detti.

MASC. Souma sì. A l'elo tut arangià?
PINOT Capitolassion completa, con l'onor d' j'arme e bagage.

MASC. S'a l'è parei, sa la man, e amis për la pell! (*si a*-*bracciano*).

MARC. Doman iv spetouma a Valgrisa a mangè ii gno[illegible] con noi.

PINOT Perchè no? 'L vost a l'è 'l pais d'ii gnoch, e j'a[illegible] darouma a tasteje.

GIACO A momenti, fieui. La pas a l'è faita, ma mi ii bu[illegible] un pat d'agiounta.

PINOT Voi, cè?

BUSS. Di pura; ancheui a l'è 'l spos ch'a comanda.

GIACO Veui ch'i sii tuti 'd le nosse e ch'i sigili l'amicis[illegible] con 'l vin 'd pare Giaco.

MASC. Acetà.

PINOT, STROPIASET e RANDELL. A pieni voti.

D.BIAS (*ridendo*) Però guardè che i bicier a sio pcit, përch[illegible] voi autri doi (*a Mascion e Marcot*) am smia che p[illegible] ancheui i l'abii già beivune abastanssa.

GIACO « E, da già ch'ii souma, lassè che, come 'l pi ve[illegible] « iv daga ancoura un consei.

TUTTI « Sì, sì, sì (*tutti circondano Giaco*).

GIACO « I l'eve vist con i vostri eui j inconvenien[illegible] « ruse e dle cative intenssion. Procurè ch'a finis[illegible] « una volta për sempre tute le gelosie, tute le qu[illegible] « stion 'd ciochè. Chërdme: a j'è pa niente 'd « cativ e 'd pi brut. Për esse nassù a tre o qu[illegible] « mia 'd distanssa, i lassouma pa d'esse tuti com-« patriot, tuti amis e fratei. Përchè dunque sërchè « 'd continuo, un po' ant un comune, un po' ant « un autr, 'd pichesse, d'insultesse, e quaich volta « për vendeta 'd versè fiña 'd sang? No, coula « vergogna a dev pi nen durè. A touca a voi autri « giovnot, ch'i veñi su pi educà e pi istrut, adess

« che i temp a son cambià, e ch'a jè tut pien d'
« scole, a touca a voi autri 'd dè na soupatà ai
« pregiudissi, 'd voreive ben, d'essè unì. Mi i l'ai
« otant'ani, e grassie al ciel i son sempre stait an
« boña armonia con tuti. I lo vëdi; i l'ai già una
« gran sodisfassion ant coust dì, coula 'd vëdme
« atornià da tuti i me fieui e rispetà da tut 'l pais.
« Eben, deme ancoura la consolassion pi grossa 'd
« mia vita: fe ch'i peussa sarè j eui tranquil, sicur
« 'd vëde rispetà 'l malheur (*pone una mano sulla*
« *spalla di Serafina*), e tuti i me compatriot a
« formè una sola famia.

TUTTI « (*commossi*) I lo promëtouma!

GIASC. « (*a Bussolin e agli altri*) A l'è un om d'or sto
« bon véi.

BUSS. « A merita ch'i fasso onor a soe seconde nosse. »

NB. Il virgolato nella rappresentazione si ommette.

Scena Undecima.

DINET, ROSA dalla sinistra e detti.

DINET Pare, Veronica a ciama s'a l'a da butè giù le ra-
viole.

ROSA La taola a l'è già bel e parià.

GIACO Tardè ancoura un pochet: tant i spetouma 'l sin-
dich, 'l medich e l' spessiari, ch'a l'an prometume
d' vni.

PINOT (*indicando Mouchet che esce dalla porta del campanile*)
'L sacrista, a bon cont, a jè già (*tutti ridono*).

DINET (*rientra in casa*).

Scena Dodicesima.

MOUCHET e detti.

MOUC. (*a Don Bias*) Le candeile a son dëstisse, e la gesia a l'è sarà (*vedendo che tutti ridono resta mortificato*).

D.BIAS Brav, Mouchet. Dësmentieve peui nen a tre ore 'd dè i bot dle founssion.

MOUC. Ch'a staga tranquil (*guardando di soppiatto e con stizza*). (A smiilo pa ch'a grigno anss mie spale?)

GIACO (*con affetto e scherzando a Rosa*) Mia cara veja, cosa na diesto dë sta bela giornà?

ROSA Iv dio la vrità, am smia 'd tournè giovo.

GIACO 'T n'arcordesto, Rosa, sinquant'ani fa, 'l dì 'd nostre nosse, propi si sota a 'st ourm ch'a l'a piantà me pare: prima ch'iss buteisso a taola, la gioventù dël pais a s'è radunasse, e, acompagnà da la musica, i l'ouma cantà la cansson d'ii troupiè. Sachërlot! A l'era poch temp ch'i j era tornà da la guera, e, magara ch'i aveissa fait për dontrè ani 'd vitasse da can, pura, mach a senti coul'aria, j avria tourna dait man a 'l sciop.

ROSA Cantne 'n touchet, Giaco.

PINOT Sì, nono, cantè...

TUTTI GLI ALTRI. Sì, sì, sì.

GIACO Oh! si cantè. A fa bel dì. A l'è podei. L'organo a l'è frust.

ROSA Preuva...

GIACO (*ridendo a don Bias e a mezza voce*) Ch'a dia, sor prevost, salo përchè si la veja a veul ch'i canta?

Përchè quand ch'ii fasia l'amour... (*Don Bias ridendo gli fa cenno di tacere*) j andasia tute le seire darè dla cioenda dl'ort a cantè com n'arsigneul...

ROSA Dunque, Giaco...

GIACO (*ridendo*). Là, là contentouma la veja...

TUTTI (*applaudendo*) Bravo! bravo!

GIACO Somne pa spos? L'elo pa 'n dì d'alegria? Eben, mi i preuvo. S'a dis a dis, s'a dis nen i badinavo. (*canta con voce tremola ma animata la strofa seguente*)

« La vita militar
L'è la pi bela.
Ass viagia an tera e an mar
A gonfia vela. »

TUTTI Bravo! Benone, pare Giaco!

GIACO A sto punto a j'era l'acompagnament d'ii pifer e d'ii tamborn. Adess a l'an gavaie.

ROSA Che darmage!

PINOT (*ridendo*) Oh 'd pifer ai n'a jè pro sempre a brecio.

GIACO (*cantando*) Pi pi ri pi!... Plan rataplan!
Marche en avant.

TUTTI (*applaudendo come sopra*) Bravo! bravo ce! (*Giaco ride di contentezza*).

ROSA Adess coule bele arie, a jè pa pi gnun ch'ai sapia.

PINOT Coule no, ma i na savouma d'j autre un po pi degourdie. Fieui, cantouma la cansson d'ii soldà piemonteis?

MOLTE VOCI. Si, si, si.

RAND. (*che in questo frattempo si sarà trattenuto in disparte con Serafina ed alcuni altri*) I souma trop pochi.

PINOT Përchè pochi? Sinch o ses a son an permess, senssa contè coui ch'a jè a ca an congè.

BUSS. Sicura.

STROP. E peui, si i nostri amis a la san. L'ouma moustraila noi.
MASC. E crindona! Com'i la cantouma ben!
RAND. S'a l'è parei, për mi ii son.
GIACO Bravi fieui! Cantè.
PINOT (*gridando verso la porta di casa*) Pare, pare, portè fora da beive.
MASC. Bin dit, bagnouma la parola.
GIACO E noi stoumsse. Sor prevost, sì, tra mi e nona (*siedono*).
MOUC. Di, di, s'i veuli, iv giuto dco mi a cantè.
PINOT (*ridendo*) Oh! n'autra.
MOUC. A Moncuch j era 'l prim cantor dla parochia.
PINOT (*come sopra*) Diao! Voi i devi avei una fisarmonica ant la gheuba (*tutti ridono*).
MOUC. (*ritirandosi arrabbiato*) Ah sacocin! Ancheui s'im sfogo nen i chërpo.

Scena Tredicesima.

DINET, CRISTINA, MICHEL e detti, con bottiglie e bicchieri.

DINET Sa, gent: beivouma na volta 'd vin bianch, 'd coul ch'a l'a nen pati la critogama (*mescono tutti*).
PINOT Bravo pare!...
MASC. Sossi a sgura le cane.
TUTTI (*alzando i bicchieri*) Eviva i spos!
GIACO (*alzando egli pure il bicchiere con Rosa*) A la vostra salute!
PINOT Dunque atenti, camrada, e coumenssoma. Musica, *en avant! — Tutti i soldati con Mascion, Marcot ed*

alcuni altri si dispongono in circolo d'attorno a Pinot, lasciando però vuoto lo spazio dinanzi ai vecchi sposi ed al parroco, e cantano, accompagnati dall'orchestra, la seguente

CANSSON D'II SOLDÀ PIEMONTEIS (*)

La patria a l'à ciamane
Sul camp a fè 'l soldà;
L'Italia a l'a afidane
So avni, soa libertà.
Content 'd podei për chila
Dè preuva 'd nost valor,
L'ouma giurà 'd servila,
'D difende i tre color.

A j'arme! Le bombe
Comensso a volè;
A soño le trombe
L'ananss bersagliè.
Toè... toè! Pin... pon... pach!
Marciouma a l'atach.
Pin... pon! Toè... toè... toè!...
Urrà! Viva 'l Re!

Jè mach n'idea ch'añ guida,
L'onor dël nost pais;
S'an tampo 'l guant dla sfida,
Voltouma 'n su i barbis!
Ass part a gran cariera
Tuti d'acordi e unì,
Nost sang su la bandiera
L'ha scrit: Vince o murì!

A j'arme! ecc.

(*) Per la partitura della Canzone musicata dal maestro Luigi Rossi, di Parma, rivolgersi al signor Bianchi, editore di musica, in via Po, a Torino.

Sul Po, con le vitorie
'D Palestro e 'd San Martin,
L'ouma divis le glorie
D'ii prodi 'd Solferin.
Rivà su coula autura,
Vedio trames al feù
J'Alman për la paura
Da bianch diventè bleù.

A j'arme! ecc.

Quand Re Vitorio añ dia:
L'è fait 'l vost dover,
Añ speta la famia,
L'amour d'un cheur sincer.
E un dì su le medaje
Ch' la spa d'ii véi l'a otnù
Lesran nostre maraje
L'esempi dla virtù.

A j'arme! ecc.

TUTTI (*applaudendo*) Bravi, bravi! Eviva l'armada!

GIACO (*alzandosi commosso*) Iv ringrassio, fieui. Vostra cansson a m'a ancora fame beuje 'l sang ant le veñe.

D.BIAS Bela, bela dabon!

PINOT I son content ch'a l'abia fave piasi.

Scena Ultima.

VERONICA e detti.

VER. A taola, a taola! Le raviole a beujo.

PINOT Una minuta. Prima i spos a devo deurve 'l bal. A jè ste matote ch'a speto nen aut.

LUISA, MARIETTA e tutte le RAGAZZE. Si, si: 'l bal, 'l bal.

GIACO Sor prevost, l'alo niente an contrari?

D.BIAS Nen d'autut. Divertive pura; basta ch'i chiti al temp dle founssion.

PINOT Lolì a s'intend. Fie, i souma al bon (*tutti fanno atti d'allegria*).

MOUC. (*sorpreso tra sè*) 'L bal dnanss a la cesa? (*piano a Don Bias*) E chiel a lo permet?

D.BIAS Lassè 'n poch. Adess a jè la libertà!

GIACO Veja, it sentesto ancoura 'd fè doi sautett?

ROSA Eh là! I farai lon ch'i peuss. (*Serafina e Randell si ritraggono in disparte a destra e non prendono parte alla festa. Frattanto tutti si saranno disposti pel ballo. I musicanti prendono posto al calcio dell'olmo, ed alcuni di essi salgono sul sedile di pietra; Giaco e Rosa nel mezzo, Luisa con Pinot, tutti gli altri a piacere. Resta Marietta senza ballerino, e, non vedendo altri, abbranca Mouchet*).

MAR. Vnì sì, Mouchet: i veui ch'i balo noi doi...

MOUC. (*cercando svincolarsi*) Mi balè?... Vnive mata?

MASC. Andouma, Mouchet.

PINOT (*ridendo*) Feve nen preghè.

MARC. Avanti 'l gheub!

MOUC. Ah sacocin! Im sfograi con le raviole! (*I musicanti suonano una monferrina; Giaco e Rosa ballano da soli pei primi, poi tutti insieme, gridando:* Viva i spos!). (*Cala il sipario*).

Fine della Commedia.